

文化遺産国際協力コンソーシアムの活動 Activities of the JCIC-Heritage

1 ネットワーク構築 Network building

運営委員会、各地域分科会等の会議の開催
Holding meetings of Steering Committees
and the Subcommittees

2 情報の収集と提供 Information collection and sharing

会員向けメールニュースの配信、データベースの運営、
文化財不法輸出入等防止のための情報収集、
各種国際協力活動の支援
Delivering newsletters for the members, maintaining
database, collecting information on prevention of illicit
import and export of cultural property, and supporting
international cooperation activities

3 調査研究 Research

協力相手国、国際協力の実態に関する調査の実施
Implementing international cooperation surveys

4 広報・普及活動 Public relations and dissemination

国際協力事業紹介冊子の刊行、ウェブサイトの運営、
シンポジウム及び研究会の実施
Publishing booklets introducing Japan's international
cooperation in cultural heritage, maintaining the website,
holding symposia and seminars



JCIC-Heritage

文化遺産の 国際協力

Japan's International Cooperation in Cultural Heritage

文化遺産国際協力コンソーシアムの活動
Activities of JCIC-Heritage

2019

問い合わせ先 | Contact

文化遺産国際協力コンソーシアム Japan Consortium for International Cooperation in Cultural Heritage

〒110-8713 東京都台東区上野公園 13-43
(独)国立文化財機構 東京文化財研究所内
C/O Tokyo National Research Institute for
Cultural Properties
13-43 Ueno Koen, Taito-ku, Tokyo 110-8713 JAPAN

Tel. +81-3-3823-4841
Fax. +81-3-3823-4027
E-mail consortium@tobunken.go.jp
<https://www.jcic-heritage.jp>

発行：2019年3月
Published March, 2019
編集：文化遺産国際協力コンソーシアム事務局
Edited by JCIC-Heritage Secretariat



文化遺産の国際協力

Japan's International Cooperation in Cultural Heritage

世界には多様な文化が存在しています。一つひとつの文化は、その文化を共有する集団によって引き継がれる一方で、外部の文化と交流したり自然環境変化の影響を受けたりすることによって絶えず変化しています。そうした中、時代を超え、世代から世代へと受け継がれてきたものが文化遺産といえます。

文化遺産は、従来はその地域の人々の手によって、あるいは国によって、次世代へと受け継いでいく努力が重ねられてきました。しかし、現代の社会において、技術的、財政的、その他様々な要因により、地元や一国だけでは文化遺産を守ることができないケースも見られるようになっていきます。現在では、人類共通の遺産としての文化遺産を、国境を越えた枠組みで保護していくとする国際協力の試みが盛んに行われるようになっていきます。

1972年にユネスコで「世界遺産条約」が採択され、多国間においても国際協力の枠組みが徐々に整えられていく過程では、

まず、遺跡や記念物が主な国際協力の対象として捉えられていました。その後、文化的景観や無形文化遺産なども、国際協力によって保護していくべき文化遺産の対象であると認識されるようになってきました。また、協力のあり方も、調査研究や財政的な支援から、技術移転、人材育成など様々な手法がとられるようになりました。

日本は、明治維新や第二次世界大戦など、急激な社会変化を経験する中で、早くから国内の文化遺産の保護・活用に取り組んできました。その経験や技術を活かし、世界各国の文化遺産に対して、積極的に国際協力を行っています。

文化遺産の概念や、協力の具体的な態様が多様化する中、日本国内の様々な主体が連携し、学問分野を超えて専門家が協力し、各国における文化遺産の保護・活用を支援していくことが求められています。

1	2	3	4
5	6	7	8

- 1 アンコール・ワット西参道での建築研修 (カンボジア)
- 2 アガンチェン寺の修復 (ネパール)
- 3 ミャンマー宗教文化省考古学フィールドスクールでの研修事業
- 4 南アフリカ・ンデベレ家屋壁絵の復元事業 (日本・愛知)
- 5 アジア・太平洋地域の研修生を対象とした集団研修 (日本・奈良)
- 6 ナスカの地上絵の研究・保護活動 (ペルー)
- 7 遺跡のドキュメンテーション支援事業 (シリア)
- 8 アク・ベシム遺跡での発掘 (キルギス)

- 1 Architectural training in the Western Causeway of Angkor Wat (Cambodia)
- 2 Restoration of (Nepal)
- 3 Training project in the Field School of Archaeology, Ministry of Religious Affairs and Culture (Myanmar)
- 4 Restoration project of Ndebele house painting (Aichi, Japan)
- 5 Group Training Course for researchers from Asia-Pacific Region (Nara, Japan)
- 6 Research and Protection activities of Lines and Geoglyphs of Nasca (Peru)
- 7 Support project for the documentation of cultural heritage (Syria)
- 8 Excavation work at Ak-Beshim site (Kyrgyz)

A wide diversity of cultures exists across the globe. Each culture is passed down by the groups that share it, while at the same time every culture is constantly evolving through contact with external cultures and the changing natural environment. Cultural heritage is defined as what has been handed down over the years, from generation to generation.

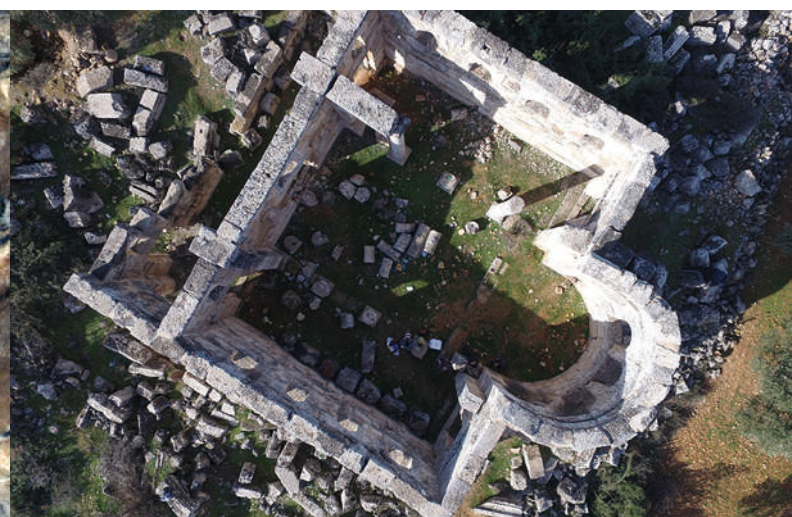
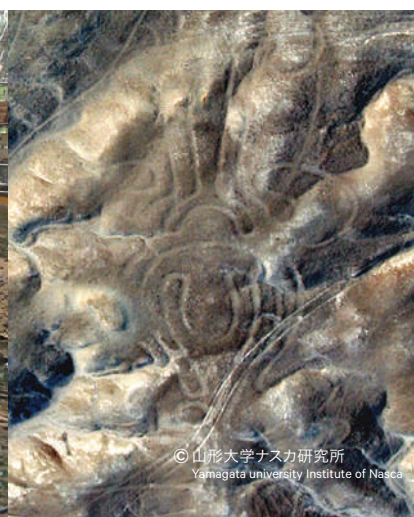
Traditionally, cultural heritage has been passed down by the local people and through government efforts to ensure its survival to future generations. However, in contemporary society we can see some cases in which a single locality or country cannot protect its cultural heritage, due to technical or financial difficulties or various other factors. Today, many attempts are being made at international cooperation to protect cultural heritage as the shared property of all humanity, under a framework that transcends national borders.

After the Convention Concerning the Protection of the World Cultural and Natural Heritage was adopted by UNESCO in 1972, a multilateral framework for international cooperation began to be developed. During the initial stages of this gradual process, the cultural heritage identified first as the main subjects of international cooperation

included historic sites and buildings as well as monuments. Later, the cultural heritage that should be protected through international cooperation has come to be seen to include cultural landscapes and intangible cultural heritage too. In addition, the means of cooperation also have expanded to include a wide range of methods such as technology transfer and human-resources development in addition to the traditional means of research and financial assistance.

Following its experience with dramatic social changes such as the Meiji Restoration and World War II, Japan became a pioneer in efforts to protect and utilize its cultural heritage. Today, Japan puts its experience and technologies to support the protection of cultural heritage around the world.

Due to this expanding concept of cultural heritage and the increasingly diverse modes of practical cooperation, it is essential to support the protection and utilization of cultural heritage through partnerships with various parties in Japan and cooperation among experts extending beyond the boundaries of individual fields of academic study.





JCIC-Heritage

詳しくは下記ウェブサイトをご覧ください。
See the website below for more details.

<https://www.jcic-heritage.jp>

文化遺産国際協力コンソーシアム オールジャパンの協力体制

Japan Consortium for International Cooperation in Cultural Heritage ALL-JAPAN cooperative structure

2006年、海外の文化遺産保護に関して各機関が相互に連携し、協力する共通基盤を確立することを目指す「文化遺産国際協力コンソーシアム」が設立されました。コンソーシアムでは、運営委員会や分科会、さらに研究会やシンポジウムの開催を通じて、文化遺産保護に関する最新の情報を共有し、様々な機関、団体、専門家が協力して、文化遺産の保護をオールジャパンで推進する体制を支えています。

The Japan Consortium for International Cooperation in Cultural Heritage (JCIC-Heritage) was established in 2006 with the goal of building a shared platform for mutual partnership and cooperation among various agencies involved in the protection of cultural heritage overseas. Through meetings of its Steering Committee and Subcommittees as well as holding events including seminars and symposia, JCIC-Heritage shares the latest information on protection of cultural heritage and supports a system to promote wide cooperation to protect cultural heritage among various agencies, groups, and experts throughout Japan.

1	2	3	4
5			
6			

- 1 モンゴルでの協力相手国調査 (2019年実施)
- 2 シンポジウム (2018年実施)
- 3 第27回 運営委員会 (2018年開催)
- 4 バガン遺跡 (ミャンマー、2011年協力相手国調査)
- 5 ナンマトル遺跡 (ミクロネシア、2010年協力相手国調査)
- 6 文化遺産国際協力に関するワークショップ (2018年実施)

- 1 Survey on the protection of cultural heritage in Mongolia (2019)
- 2 Symposium 2018
- 3 The 27th Steering Committee meeting (2018)
- 4 Bagan (Survey on the protection of cultural heritage abroad in Myanmar, 2011)
- 5 Nan Madol (Survey on the protection of cultural heritage abroad in Micronesia, 2010)
- 6 Workshop on international cooperation in cultural heritage (2018)

文化遺産国際協力のあゆみ | Chronology on International Cooperation in Cultural Heritage

	1950年代 1950s	1960年代 1960s	1970年代 1970s	1980年代 1980s	1990年代 1990s	2000年～ 2000 and later
日本の動き Japan	<ul style="list-style-type: none">●文化財保護法公布 (1950)●ユネスコに加盟 (1951)●Act on Protection of Cultural Properties promulgated (1950)●Japan joins UNESCO (1951)	<ul style="list-style-type: none">●文化庁設置 (1968)●Agency for Cultural Affairs established (1968)	<ul style="list-style-type: none">●ユネスコ・アジア文化センター (ACCU) 設立 (1971)●国際交流基金設立 (1972)●国際協力事業団 (現 国際協力機構 (JICA)) 設立 (1974)●Asia-Pacific Cultural Centre for UNESCO (ACCU) established (1971)●Japan Foundation established (1972)●Japan International Cooperation Agency (JICA) established (1974)	<ul style="list-style-type: none">●竹下登首相による「日欧新時代の開幕」演説 (1988)→日本による国際協力構想に「国際文化交流」が盛り込まれる。●文化遺産保存日本信託基金をユネスコに設立 (1989)●Prime Minister Noboru Takeshita delivers Statement "Opening a New Era in Japanese-European Relations" (1988)→Japan incorporates international cultural exchange into its international cooperation plans.●Japanese Trust Fund for the Preservation of the World Cultural Heritage established at UNESCO (1989)	<ul style="list-style-type: none">●「世界遺産条約」締結 (1992)●無形文化遺産保護日本信託基金をユネスコに設立 (1993)●東京国立文化財研究所 (現 (独) 国立文化財機構東京文化財研究所) に国際文化財保存修復協力センター (現 文化遺産国際協力センター) を設置 (1995)●Japan signs the Convention Concerning the Protection of the World Cultural and Natural Heritage (1992)●Japan Funds-in-Trust for the Preservation and Promotion of the Intangible Cultural Heritage established at UNESCO (1993)●Japan Center for International Cooperation in Conservation established at the National Research Institute for Cultural Properties, Tokyo (1995)	<ul style="list-style-type: none">●「文化財の不法な輸出入等の規制等に関する法律」公布 (2002)●「文化財不法輸出入等禁止条約」締結 (2002)●「無形文化遺産の保護に関する条約」締結 (2004)●Act on Controls on the Illicit Export and Import and Other Matters of Cultural Property promulgated (2002)●Japan signs Convention on the Means of Prohibiting and Preventing the Illicit Import, Export and Transfer of Ownership of Cultural Property (2002)●Japan signs the Convention for the Safeguarding of the Intangible Cultural Heritage (2004)
国際的な動き International	<ul style="list-style-type: none">●「武力紛争の際の文化財の保護に関する条約」採択 (1954)●イクロム (文化財保存修復研究国際センター) 設立 (1959)●Convention for the Protection of Cultural Property in the Event of Armed Conflict adopted (1954)●International Centre for the Study of the Preservation and Restoration of Cultural Property (ICCROM) established (1959)	<ul style="list-style-type: none">●ヌビア遺跡救済キャンペーン開始 (1960)●アブシンベル神殿救済キャンペーン開始 (1963)●イコモス (国際記念物遺跡会議) 設立 (1965)●Campaign to save Nubian ruins begins (1960)●Campaign to save Abu Simbel temples begins (1963)●International Council on Monuments and Sites (ICOMOS) established (1965)	<ul style="list-style-type: none">●「文化財の不法な輸入、輸出及び所有権移転を禁止し及び防止する手段に関する条約 (文化財不法輸出入等禁止条約)」採択 (1970)●ボロブドゥール遺跡修復国際キャンペーン開始 (1972)●「世界の文化遺産及び自然遺産の保護に関する条約 (世界遺産条約)」採択 (1972)●Convention on the Means of Prohibiting and Preventing the Illicit Import, Export and Transfer of Ownership of Cultural Property adopted (1970)●International campaign to restore Borobudur ruins begins (1972)●Convention Concerning the Protection of the World Cultural and Natural Heritage adopted (1972)	<ul style="list-style-type: none">●世界遺産センター設立 (1992)●World Heritage Centre established (1992)	<ul style="list-style-type: none">●「無形文化遺産の保護に関する条約」採択 (2003)●Convention for the Safeguarding of the Intangible Cultural Heritage adopted (2003)	<ul style="list-style-type: none">●「海外の文化遺産の保護に係る国際的な協力の推進に関する法律」公布 (2006)●「海外の文化遺産の保護に係る国際的な協力の推進に関する基本的な方針」告示 (2007 & 2014)●アジア太平洋無形文化遺産研究センター (ユネスコカテゴリー2センター) 設立 (2011)●Japan signs the Convention for the Protection of Cultural Property in the Event of Armed Conflict (2007)●Basic Policy on the Promotion of International Cooperation for Protection of Cultural Heritage Abroad issued (2007 & 2014)●International Research Centre for Intangible Cultural Heritage in the Asia-Pacific Region (Unesco Category 2 Centre) established (2011)



ネットワーク構築

運営委員会、企画分科会、地域分科会（東南アジア・南アジア、西アジア、東アジア・中央アジア、中南米、欧州、アフリカ）などの会議を年間20回程度開催し、大学・研究機関、公的機関（関係省庁、独立行政法人）、国際協力支援機関（企業、NGO、NPOなど）、民間助成団体を結ぶ横のネットワーク構築に取り組んでいます。

会議では、文化遺産保護の世界動向に合わせ、各地域あるいは地域横断的な議題を取り上げ、日本としてどのような国際協力を展開するべきか、研究者と関係機関の担当者が出席し議論を重ねています。

2018年度は、文化遺産保護に関する国際会議への出席報告や、被災した地域の文化遺産の修復など進行中の事業、文化遺産の保護・活用に関する各国の状況の共有、紛争地での文化遺産保護に日本がどのような形で貢献できるかといった議論が行われました。

また、近年文化遺産の保護に関するニーズが増大してきている大洋州について、ワーキング

グループを開催しました。同ワーキンググループでは、同地域における遺跡の保存の現状や、文化遺産の防災、日本の機関が実施している国際協力事業について情報共有が行われ、同地域での効果的な国際協力のあり方について検討されました。

さらに、より多くの会員に分科会での議論の内容を知っていただけるよう、2017年度からすべての地域分科会を会員に向けて公開しています※。

会議以外にも、公益財団法人ユネスコ・アジア文化センター文化遺産保護協力事務所（ACCU奈良）の集団研修の応募者推薦（コンソーシアム委員による審査により推薦者が決定）や各種文化遺産国際協力関連事業の後援、国際協力機構（JICA）と共催したJICA事業のスキーム説明会、国際交流基金と共催した国際シンポジウムを実施するなど、各関係機関との連携強化によるオールジャパン体制での事業実施に取り組んでいます。

※分科会開催情報は、会員向けメールニュースでご案内しています。また、原則公開ですが、議題により一部非公開となる場合もあります。

Network building

Meeting approximately 20 times a year in meetings of the Steering Committee, the Subcommittee for Planning, regional subcommittees (Southeast and South Asia, West Asia, East and Central Asia, Latin America and Caribbean, Europe, and Africa) and other bodies, we are building a network of universities and research institutions, public institutions (ministries and agencies, and independent administrative agencies), agencies that support international cooperation (private-sector corporations, NGOs, and NPOs), and private aid foundations. Researchers and staff responsible from related agencies attend these meetings and engage in extensive discussion of the kinds of international cooperation that Japan should pursue, addressing issues in individual regions as well as those spanning regional boundaries, in line with global trends in protection of cultural heritage.

In fiscal 2018, we devoted this program to reports on attendance at international conferences regarding conservation of cultural heritage as well as discussions on projects now under way for the restoration of cultural heritage in places affected by disasters, the sharing of information on the situation in each country regarding the conservation and use of cultural heritage, and ways in which

Japan can contribute to the conservation of cultural heritage in armed conflict areas. In connection with Oceania, where needs related to conservation of cultural heritage have been increasing in recent years, we held the Working Group on Oceania. This group engaged in the sharing of information on the current state of the preservation of heritage in that region, protection of cultural heritage from disasters, and projects of international cooperation executed by Japanese organizations. It also deliberated on the advisable approach to effective international cooperation in the region.

In addition to these meetings, we are striving to implement activities through a Japan-wide structure based on strengthening cooperation with various related agencies, including recommendation of applicants (chosen through screening by Consortium members) for group training by the Asia-Pacific Cultural Centre for UNESCO (ACCU), support for various international cooperation projects in the area of cultural heritage, briefings on JICA project schemes held jointly with the Japan International Cooperation Agency (JICA), and holding international symposia with the Japan Foundation.

* Information on subcommittee meetings is provided in email newsletters sent to Consortium members. While meetings are open to all members in principle, some may be closed depending on the subjects discussed.



第58回企画分科会の様子
（2018年4月18日開催）
The 58th Subcommittee for Planning
（April 18, 2018）



第10回アフリカ分科会の様子
（2018年6月22日開催）
The 10th Subcommittee for Africa
（June 22, 2018）

2018年度 地域分科会 主な議題

東南アジア・南アジア分科会

カンボジアの考古建築遺産を巡る近況／JICAの東南アジア・南アジアにおける文化財・観光関連事業／プロブドゥール国際専門家会議報告／日本に対するタイ出土木製品保存研究センター立ち上げ協力依頼についてなど

西アジア分科会

イラン・イスラーム共和国におけるJICAの協力一観光開発における文化遺産の活用一／イラク共和国クルディスタン自治区出土のアッシリア帝国時代未盗掘墓の発見の成果と保護対策／西アジア地域における人材育成事業の課題など

2018年度実施の ワーキンググループと 主な議題

大洋州ワーキンググループ

ミクロネシア連邦ナンマル遺跡の保存に関する支援／大洋州における文化遺産と災害：ブルーシールド・パシフィカを中心に／ACCUが実施する文化財保護に資する国際研修：大洋州において／IRCIが実施する無形文化遺産と災害リスクマネジメントの調査：大洋州において

東アジア・中央アジア分科会

世界遺産アク・ベシム遺跡の調査と観光資源としての活用／モンゴル・チョイジンラマ寺院博物館の修復に関する国際文化協力の検討／2018年度国際協力調査（モンゴル）報告／ロシア極東地域の遺跡調査と文化財保護一沿海地方など

アフリカ分科会

アフリカ分科会の活動の経緯と今後／アフリカの文化遺産への日本の関与のあり方について考える／カメルーン共和国の首長制社会における文化遺産化に関する調査研究／Tangible and/or Intangible Cameroonian Cultural Heritage など

欧州分科会

地中海周辺におけるフェニキア・カルタゴ関連遺産の概要と現状について／欧州における博物館の保存環境研究、石造文化遺産の保存事業の多国間協力／武力紛争の際の文化遺産保護に関わる国際動向など

中南米分科会

ニカラグアにおける考古学と博物館を仲介者とした実践的地域研究一住民と共に進めるフィールドミュージアム作り／メキシコ市ソカロに隣接するテンプロ・マヨール遺跡の文化的空間に果たす役割／グアテマラにおけるJICA草の根技術協力事業「ティカル国立公園への観光回廊における人材育成と組織化支援プロジェクト」／文化庁委託業務「『エクアドル地震2016』による被災博物館支援研究プロジェクト」についてなど

Main regional subcommittee agenda items in fiscal 2018

Subcommittee for Southeast and South Asia

The recent situation surrounding the heritage of archaeological structures in Cambodia / JICA projects related to cultural properties and tourism in Southeast and South Asia / Report of the International Experts Meeting on Borobudur / Request for Japanese cooperation with the establishment of a center for the research and preservation of wooden products excavated in Thailand, etc.

Subcommittee for West Asia

JICA cooperation in the Islamic Republic of Iran – Use of cultural heritage in tourism development / Results of the discovery of unlooted graves from the Assyrian Empire age in the Iraqi Kurdistan Region, and related initiatives for conservation / Issues in human resource development in West Asia, etc.

Working group meeting in fiscal 2018 and its main agenda items

Working Group on Oceania

Support related to preservation of Nan Madol in the Federated States of Micronesia / Cultural heritage and disaster in Oceania: Focusing on Blue Shield Pasifika / International seminar held by the Asia-Pacific Cultural Centre for UNESCO (ACCU) for contribution to conservation of cultural properties: In Oceania / Survey conducted by the International Research Centre for Intangible Cultural Heritage in the Asia-Pacific Region (IRCI) on intangible cultural heritage and disaster risk management: In Oceania

Subcommittee for East and Central Asia

Survey of the Ak-Beshim World Heritage site and its use as a tourism resource / Study on international cultural cooperation for restoration of the Chojin Lama Temple Museum in Mongolia / Report on the FY2018 International Cooperation Survey (Mongolia) / Survey of sites and conservation of cultural properties in the Russian Far East – Primorsky region, etc.

Subcommittee for Africa

History and future of the activities of the Subcommittee for Africa / Perspectives on the advisable type of Japanese involvement with cultural heritage in Africa / Survey on conversion into cultural heritage in the chiefdom society of the Republic of Cameroon / Tangible and/or intangible Cameroonian cultural heritage, etc.

Subcommittee for Europe

Outline and current state of heritage related to Phoenicia and Carthage in the Mediterranean Sea area / Multilateral cooperation with research on the preservation environment of museums and projects for the preservation of cultural heritage made of stone in Europe / Trends in international activity related to the protection of cultural heritage in the event of armed conflict, etc.

Subcommittee for Latin America and Caribbean

Practical area research mediated by archaeology and museums in Nicaragua – Preparation of field museums together with residents / Role to be played in the cultural space of Templo Mayor adjacent to the Zocalo in Mexico City / Development of Human Resources and Support of Self-Organization Project in Tikal National Park Tourist Corridor, a JICA partnership program in Guatemala / On the Research Project for Support of Museums Damaged in the 2016 Ecuador Earthquake, a project commissioned by the Agency for Cultural Affairs, etc.

調査研究

文化遺産国際協力に関する各国の取組みや要望に関する情報収集や調査研究を行っています。

国際協力の実施にあたっては、相手国の文化遺産の最新状況をはじめ、文化遺産関連機関の活動状況、人材育成状況等についての情報収集や、協力相手国のニーズ等を的確に把握することが不可欠です。また、これら相手国の状況調査とともに、日本の国際協力事業に対する評価や、他の支援実施国の協力状況等についても併せて情報を得ることによって、効果的な協力につなげることが出来ます。

この考え方にに基づき、コンソーシアムでは主に2種類の国際調査を実施しています。1つは、協力をを行う相手国の文化遺産保護の状況やニーズを把握する「協力相手国調査」、もう1つは、支援側の国が海外でどのような協力事業を展開しているのか、あるいは事業実施のための法的根拠や国内体制等はどうかを調査する「国際協力体制調査」です。また、地震や洪水といった災害等によって文化遺産の被害が生じた場合は、被災文化遺産復旧調査を状況に応じて実施しています。

2018年度は、モンゴルを対象とした協力相手国調査を実施しました。調査にあたっては、東アジア・中央アジア分科会で協議を行い、1) モンゴルの文化遺産を巡る状況と、過去の調査時からの変化を把握し、2) モンゴルにおける日本と他国の国際協力事業を比較した上で、3) からの新しい協力のモデルを考察するという目的を設定しました。

これまでの調査結果は、ウェブサイト上で電子版の報告書をご覧いただけます。

コンソーシアムでは、設立以来多くの国を対象に調査を実施してきましたが、近年では、時代の変化に応じた、新しい調査テーマについての議論が行われています。

Research

We collect information and carry out research and surveys concerning each country's efforts and needs regarding international cooperation on cultural heritage.

In implementing international cooperation, it is essential to collect information on subjects such as the state of activities by agencies related to cultural heritage and the state of human-resources development, as well as the latest information on cultural heritage in partner countries. It is also

necessary to ascertain accurately matters such as the needs of partner countries in cooperation. In addition, together with surveying the conditions in these partner countries, we also plan to enable more effective cooperation by obtaining information on their assessments of Japan's international cooperation projects and the state of cooperation by other countries providing support, among other information.

The Consortium engages in two main types of international surveys. The first is the survey on the protection of cultural heritage abroad, intended to ascertain the conditions and needs related to protection of cultural heritage in cooperation partner countries, and the second is the survey on international cooperation structure, a survey of matters such as the types of cooperation projects deployed overseas by countries providing aid and the state of legal bases, domestic systems, and other matters related to implementation of projects. We also implement surveys on restoration of damaged cultural heritage as the situation warrants in the event of damage to cultural heritage caused by earthquakes, flooding, or other natural disasters.

In fiscal 2018, we conducted a survey on the protection of cultural heritage in Mongolia. On the occasion of this survey, discussions were held in the Subcommittee for East and Central Asia, and the objectives were defined as follows: 1) to ascertain the situation surrounding cultural heritage in Mongolia and the changes from the time of the last survey, 2) to compare Japanese projects of international cooperation in Mongolia and those

of other countries, and 3) to examine new models for cooperation from now on. The survey findings to date are presented in an electronic edition of the report available for viewing on our website. Ever since its founding, the Consortium has conducted surveys in numerous countries. In recent years, discussions have been proceeding on new survey themes in response to the changes of the times.



モンゴルでの協力相手国調査
Survey on the protection of cultural heritage in Mongolia

過去に実施した国際協力調査一覧 List of international cooperation surveys conducted in the past

協力相手国調査 International cooperation surveys			国際協力体制調査 International cooperation structure surveys			被災文化遺産復旧調査 Cultural heritage recovery surveys		
実施年 Year	対象国 Country	Country	実施年 Year	対象国 Country	Country	実施年 Year	対象国 Country	Country
2019	モンゴル	Mongolia	2017	フランス	France	2010	アメリカ	U.S.
2014	ミャンマー	Myanmar		スペイン	Spain		オランダ	Netherlands
	ネパール	Nepal		ドイツ	Germany		フランス	France
2012	フィリピン	Philippines	2016	イギリス	U.K.		イタリア	Italy
	スリランカ	Sri Lanka		イタリア	Italy	2009	中国	China
2011	バーレーン	Bahrain		オランダ	Netherlands		タイ	Thailand
	ミャンマー	Myanmar		ベルギー	Belgium		イラン	Iran
2010	アルメニア	Armenia	2015	韓国	S. Korea		ギリシア	Greece
	ミクロネシア	Micronesia	2008	オーストラリア	Australia		インドネシア	Indonesia
2009	ブータン	Bhutan	2007	ドイツ	Germany	2008	イエメン	Yemen
2007	ラオス	Laos		ノルウェー	Norway			
	モンゴル	Mongolia		スウェーデン	Sweden			

情報の収集と提供

文化遺産国際協力に係わる様々な基礎情報を収集し、会員をはじめとする方々に提供しています。主な取組みとして、ウェブサイト上の会員ページ内に設置された基礎情報データベースを運営し、関係省庁、研究教育機関、国際協力機関、財団等が支援する案件実施情報、事業実績などの情報を集積しています。このデータベースでは、これまで集積してきた2500件を超える案件について、プロジェクト、研究者、組織、協力相手国、文化遺産、文献ごとに検索できます。基礎情報データベースの開発にあたっては、事業実績情報に加え、専門家の活動情報や、文化遺産国際協力に活用できるリソース情報などを盛り込むことで、ユーザーが様々な側面から日本の文化遺産国際協力事業の実態を把握し、効率的に新規事業を立ち上げる、あるいは関係

機関（者）との連携協力、情報共有に資するような、ユーザビリティを考慮したデータベースの構築を心がけています。今後は、専門家と出資者側双方に有益となる情報提供システムの開発、データのさらなる充実を目指します。また、会員が取り組む国際協力事業について情報を収集し、ウェブサイト上で一般向けの記事として公開を行っているほか、文化遺産国際協力に関連するイベント情報や海外ニュースについて情報収集し、2週間に1回程度配信される会員向けメールニュースに掲載しています。

基礎情報データベースについて

基礎情報データベースは、コンソーシアムウェブサイトの会員専用ページにおいて公開されています。

会員登録に関するお問合せ

文化遺産国際協力コンソーシアム事務局
Email consortium@tobunken.go.jp
Tel. 03-3823-4841
Fax. 03-3823-4027

Information collection and sharing

We collect various types of basic information on international cooperation in cultural heritage and provide it to members and other interested parties.

As one of our main initiatives, we operate a database of basic information on a members-only page on our website, bringing together information on project implementation and results regarding projects supported by related government ministries and agencies, research and educational institutions, international cooperation agencies, foundations, and others. This database makes it possible to search data collected to date on more than 2500 projects, by project, researcher, organization, cooperation partner country, cultural heritage, and literature.

In developing this basic database, we are striving to ensure that it will be a database that reflects consideration for usability by incorporating data on not only project performance but also subjects such as experts' activities and resources that can be used in international cooperation on cultural heritage, thus enabling users to ascertain the actual

situation of Japan's international cooperation projects on cultural aid from a wide range of aspects and use the information in efficiently starting up new projects or cooperating and sharing information with related parties. Future aims include development of a system to provide useful information to experts and investors as well as further enhancement of data. In addition to collecting information on members' international cooperation projects and making it available to the general public through posts on our website, we also collect information on events related to international cooperation in cultural heritage and news from overseas, which we publish in an email newsletter for members distributed roughly once every two weeks.

About the basic information database

The basic information database is available to members on the Consortium website.

Address inquiries on member registration to: Japan Consortium for International Cooperation in Cultural Heritage Secretariat

Email consortium@tobunken.go.jp
Tel. +81-3-3823-4841
Fax. +81-3-3823-4027



ウェブサイト上で公開されている会員実施事業の概要
(マップ画面・個別ページ画面)
Summaries of members' projects published on the website (map page, individual page)

広報・普及活動

文化遺産保護国際協力について、会員に留まらず一般の方々へ広く伝えることを目的として、シンポジウムや研究会を開催しています。

シンポジウムは、文化遺産保護活動の重要性を多くの来場者に訴えるために、国際動向に合わせたテーマを毎回設定し、各地域・各分野で第一線に立つ国内外の専門家や行政機関のキーパーソンからの報告などを行っています。

2018年は「文化遺産国際協力のかたち―世界遺産を未来に伝える日本の貢献―」と題し、世界各地の文化遺産の調査研究・保護活動の第一線で活躍する専門家や、大エジプト博物館の建設プロジェクトに携わる実務家の視点から、文化遺産国際協力の最新の取り組みを紹介し、ディスカッションでは文化遺産分野における日本の国際協力の性格や特色、現在直面している課題を明らかにするとともに、今後の国際協力について議論を行いました。

研究会は、シンポジウムよりもさらに具体的な課題を扱う場として、専門家の方々に最新の情報を提供しています。

2018年度は2回開催しました。第1回では「諸外国における文化遺産保護の支援と協力を知る・語る」と題し、他国が行っている文化遺産国際協力について知るとともに、日本の国際協力のあり方について考えるワークショップを行いました。

第2回では研究会を「文化遺産とSDGs」と題し、2015年に国連で採択された「持続可能な開発目標（SDGs）」についての基本的な理解を深め、文化遺産国際協力を行う立場からどのようにSDGsを捉えるべきか考察することを目的に、講演とパネルディスカッションを行いました。

これらのほか、ウェブサイトでは文化遺産国際協力に関連するイベント情報やコラムなどを随時更新し、利用者の方に文化遺産国際協力の様々な側面から情報を提供しています。

Public relations and dissemination

We hold symposia and research conferences on international cooperation in cultural heritage, not only for members but for the general public as well.

Each of our symposia reflects a theme chosen in consideration of international trends, to communicate to numerous attendees the importance of activities to protect cultural heritage. They include reports from Japanese and international experts active on the front lines in each region and field as well as key personnel in administrative agencies.

In 2018, we held a symposium titled “The Shape of International Cooperation in Cultural Heritage — Japan’s Contribution to Save World Heritage for the Next Generations.” This symposium began with presentations on the latest approaches to international cooperation in cultural heritage from the perspectives of experts active on the front lines of investigative research and conservation efforts for cultural heritage around the world, and practitioners involved in the construction project for the Grand Egyptian Museum. These were followed by a discussion session that shed light on the character and features of Japanese international cooperation in the field of cultural heritage and the issues

currently facing it, and also took up future international cooperation.

As opportunities to address subjects in even greater detail than in symposia, seminars provide the latest information to experts. Two seminars were held during fiscal 2018. The first research conference was titled “Knowing and Telling About Support and Cooperation in Conservation of Cultural Heritage in Various Countries.” It included a workshop for learning about the international cooperation related to cultural heritage provided by other countries and thinking about the advisable approach in Japanese international cooperation. Titled “Cultural Heritage and SDGs,” the second research conference was held for the purpose of deepening basic understanding of the Sustainable Development Goals (SDGs) adopted by the United Nations in 2015 and deliberation on the question of how SDGs should be apprehended from the standpoint of provision of international cooperation in cultural heritage. It consisted of speeches and a panel discussion.

In addition to these, the website features regularly updated posts on events and columns related to international cooperation in cultural heritage, providing information to users on various aspects of international cooperation in this area.



第24回研究会
(2019年1月11日開催)
The 24th Seminar
(January 11, 2019)

	実施年度	タイトル
過去5年に開催した シンポジウム・フォーラム	2018	文化遺産国際協力のかたち ―世界遺産を未来に伝える日本の貢献―
	2017	東南アジアの歴史的都市でのまちづくり ―町の自慢を、町の魅力に―
	2016	文化遺産からつながる未来（コンソーシアム設立10周年記念シンポジウム）
	2015	東南アジア諸国と共に歩む ―多様な文化遺産の継承と活用（アセアン+3文化遺産フォーラム）―
	2014	世界遺産としてのシルクロード ―日本による文化遺産国際協力の軌跡―

	実施年度	タイトル
過去5年に開催した 研究会	2018	文化遺産とSDGs 諸外国における文化遺産保護の支援と協力を知る・語る（ワークショップ）
	2017	文化遺産のリコンストラクションに関する国際動向 危機に瀕する楽園の遺産 ―ミクロネシア連邦ナンマトル遺跡を中心に―
	2016	世界情勢と文化遺産保護の未来 シルクロード ―世界遺産登録後の問題と日本の課題―
	2015	文化遺産保護の国際動向 危機の中の文化遺産
	2014	文化遺産保護の国際動向 文化遺産管理における住民参加

Fiscal year	Title
2018	The Shape of International Cooperation in Cultural Heritage —Japan’s Contribution to Save World Heritage for the Next Generations
2017	Sustainable Development of Historical Cities in South-East Asia
2016	On the 10th Anniversary Symposium of Japan Consortium for International Cooperation in Cultural Heritage “The Future that Cultural Heritage Leads to”
2015	ASEAN+3 Cultural Heritage Forum 2015 “Potentiality of International Cooperation —Transmission and Utilization of Cultural Heritage in Southeast Asia”
2014	The Silk Roads as a World Heritage Site: Tracing the origins of Japan’s international cooperation in cultural heritage

Fiscal year	Title
2018	Cultural Heritage and SDGs Workshop: Knowing and Telling About Support and Cooperation in Conservation of Cultural Heritage in Various Countries
2017	International trends in reconstruction of cultural heritage Cultural heritage in paradises under threat: Centered on the ruins of Nan Madol in Micronesia
2016	The global situation and the future of protection of cultural heritage The Silk Road: Issues since inscription on the World Heritage List and topics faced by Japan
2015	Directions in International Cultural Heritage Protection Cultural Heritage in Crisis
2014	Directions in International Cultural Heritage Protection Residents’ Participation in Cultural Heritage Management